

МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИНСТИТУТ
МЕЖДУНАРОДНЫХ ОТНОШЕНИЙ (УНИВЕРСИТЕТ) МИД РОССИИ
КАФЕДРА НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА

Г.В. ТОМСОН, Э.Н. МЕЛЬКУМОВА, Ю.А. МАМЫКИНА

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК
ЕВРОПЕЙСКИЙ СОЮЗ
DIE EUROPÄISCHE UNION

УЧЕБНОЕ ПОСОБИЕ

Уровень С1

Издательство
«МГИМО-Университет»
2010

ББК 81.2Нем
Т56

Авторы:

канд. филол. наук, доц. Г.В. Томсон (предисловие, темы 1-5),
Э.Н. Мелькумова (темы 6-7, грамматический материал),
Ю.А. Мамыкина (темы 8-9, словарь,
список основных понятий, касающихся ЕС)

Ответственный редактор Г.В. Томсон

Рецензенты:

канд. филол. наук, ст. преп. каф. немецкого языка МГИМО(У) И.Г. Тимакова,
канд. филол. наук, проф. каф. немецкого языка МГИМО(У) Л.В. Головина

Томсон Г.В.

Т56 **Немецкий язык : Европейский Союз = die Europäische Union : учеб. пособие : уровень C1 / Г.В. Томсон, Э.Н. Мелькумова, Ю.А. Мамыкина ; Моск. гос. ин-т междунар. отношений (ун-т) МИД России, каф. нем. яз. ; [отв. ред. Г.В. Томсон]. — М. : МГИМО-Университет, 2010. — 142 с.**

ISBN 978-5-9228- 0658-9

Материалы учебного пособия позволяют ответить на насущные вопросы, касающиеся ЕС: какую цель преследует основание и функционирование ЕС? как был основан ЕС? как он функционирует? что было сделано для граждан ЕС? как ЕС должен измениться в связи с расширением до 25-30 государств-членов? может ли ЕС в эпоху глобализации конкурировать с другими весомыми народными хозяйствами? может ли Европа в дальнейшем играть ведущую роль в мире? В приложении дается лексический словарь и словарь основных понятий, касающихся основания и функционирования ЕС.

Предназначено прежде всего для Института европейского права, Европейского колледжа, студентов старших курсов и магистрантов факультетов международных отношений, политологии и международного права МГИМО(У).

ББК 81.2Нем

ISBN 978-5-9228-0658-9

© Московский государственный институт международных отношений (университет) МИД России, 2010

INHALTSVERZEICHNIS

Vorwort.....	5
LEKTION I . DIE EUROPÄISCHE UNION. ALLGEMEINES.....	9
Text 1. Die Europäische Union und ihre Bürger.....	10
Text 2. Zehn gute Gründe für die Erweiterung der EU.....	16
Text 3. Чувство принадлежности к Европе. Значение ЕС. Главные проблемы.....	17
LEKTION II . DIE EUROPÄISCHE UNION - EINE BESONDERE EINRICHTUNG.....	19
Text 1. Warum Europäische Union?.....	20
Text 2. Enge Zusammenarbeit zur Förderung des Europäischen gesellschaftsmodells.....	25
Text 3. ЕС и формирующийся миропорядок: восприятие и стратегия. Часть первая.....	27
LEKTION III. MEILENSTEINE DER EUROPÄISCHEN EINIGUNG.....	29
Text 1. Meilensteine.....	30
Text 2. Rede Winston Churchills am 19.September 1946 (Auszüge).....	37
Text 3. ЕС и формирующийся миропорядок: восприятие и стратегия: часть вторая.....	38
Grammatik: Nebensätze.....	39
LEKTION IV. ERWEITERUNG DER EUROPÄISCHEN UNION.....	45
Text 1. Erweiterung	46
Text 2. 25 x Europa	53
Text 3. Насыщенная программа для Люксембурга.....	54
LEKTION V . WIE FUNKTIONIERT DIE EUROPÄISCHE UNION.....	57
Text 1. Die wichtigsten Organe der EU.....	58
- Der Rat der Europäischen Union.....	58
- Das Europäische Parlament.....	59
- Die Europäische Kommission.....	61
Text 2. Andere Organe der EU.....	66
Der Europäische Rat.....	66
Der Gerichtshof.....	66
Der Rechnungshof.....	67
Der Europäische Wirtschafts- und Sozialausschuss.....	67
Der Ausschus der Regionen.....	67
Die Europäische Investitionsbank.....	68
Die Europäische Zentralbank.....	68
Der Europäische Konvent.....	68
Text 3. Элементы разделения и взаимодействия властей в структуре Европейского Союза.....	69

LEKTION VI. GRUNDRECHTE DER EU	71
Text 1. Freiheit, Sicherheit und Gerechtigkeit.....	72
Text 2. Wertegemeinschaft.....	78
Text 3. Диапазон взаимодействия расширяется	79
Grammatik: Passiv.....	82
LEKTION VII. BINNENMARKT	88
Text 1 Der Binnenmarkt.....	89
Text 2 O.Schmuck. Motive, Zeitbilder und Etappen der Europäischen Einigung.....	95
Text 3 Экономические основы права конкуренции.....	96
LEKTION VIII. WIRTSCHAFTS- UND WÄHRUNGSUNION UND DER EURO	98
Text 1 . Wirtschafs- und Währingsunion und der Euro.....	99
Text 2. Grundfreiheiten des Binnenmarktes.....	103
Text 3. Страница перевернута.....	104
LEKTION IX. DAS EUROPA DER BÜRGER	108
Text 1. Europa im täglichen Leben. Grundrechte.....	109
Text 2. Zugehörigkeitsgefühl.....	113
Text 3. «Дорожная карта» по общему пространству свободы, безопасности и правосудия. Преамбула.....	114
Grammatik: Erweitertes Attribut.....	116
ANHANG	119
I. Chronik der Europäischen Union	119
II. Vokabeln	127
III. Begriffe	138
IV. Literaturverzeichnis	142